

13. Tagung des Verbands Russisch und Mehrsprachigkeit e.V. am 1./2. Oktober 2021 (online, Zoom)

„Russischunterricht in der heutigen Zeit – Standortbestimmung und Perspektiven“

Aktuelle Tagungsinformationen finden Sie auf <https://neu.russisch-und-mehrsprachigkeit.de/>.
Organisatorin und Ansprechpartnerin für diese Konferenz ist Grit Mehlhorn. Bitte schicken Sie das ausgefüllte Anmeldeformular an grit.mehlhorn@uni-leipzig.de.

Herzstück der Konferenz sind fünf parallel stattfindende Arbeitsgemeinschaften (vgl. die Abstracts zu den AGs auf S. 3-4):

- AG 1: **Aus dem Internet-Atelier – mit Online-Werkzeugen schnell, sicher und praktikabel umgehen**
[Elke Kolodzy](#), Gera & [Christine Kühn](#), Coswig
- AG 2: **Политика России на уроках русского языка – деликатная тема? Работа с русскими СМИ на продвинутых уровнях**
[Anastasia Drackert](#), Bochum & [Daria Felberg](#), Bochum
- AG 3: **Außerschulische Lernorte: Begegnungen mit russischsprachigen Menschen**
[Mathias Burghardt](#), Hamburg
- AG 4: **«Привет, профессор Климов!» Сценарии занятий в гетерогенных группах с эритажными носителями языка**
[Maria Sulimova](#), Leipzig/Wuppertal & [Daria Dornicheva](#), Hamburg
- AG 5: **Flipped classroom**
[Yevgeniya Gottwald](#) & [Svetlana Weimer](#), Hamburg

Programm:

Donnerstag, 30. September 2021

ab 19:00 Uhr: **Warming up:** Kennenlernen von *Zoom*, informeller Austausch zum Russischunterricht (in der Pandemie)

Freitag, 1. Oktober 2021

- 09:45 Uhr: **Ankommen** im Zoom-Plenarraum
- 10:00 Uhr: **Begrüßung**
 - Prof. Dr. [Anna Artwinska](#), Institutsdirektorin der Slavistik Leipzig
 - Prof. Dr. [Grit Mehlhorn](#), Tagungsorganisatorin
- 10:15 Uhr: **Podiumsgespräch „Russischunterricht: Quo vadis?“ mit Vertreter/innen aus Schule, Universität und Bildungspolitik**
 (Moderation: Prof. Dr. [Anka Bergmann](#), Vorsitzende des Verbandes „Russisch und Mehrsprachigkeit e.V.“)
- 11:15 Uhr: **„Virtueller Rundgang durch das russische Leipzig“ ([Leipziger Studierende](#))**
- 11:45-13:00 Uhr: Mittagspause
- 12:00-12:30 Uhr: Der Vorstand des RuM steht für Fragen zur Arbeit des Verbands zur Verfügung
 (Prof. Dr. [Anka Bergmann](#), Dr. [Natalia Brüggemann](#), [Sebastian Wagner](#))
- 12:30-12:50 Uhr: "В здоровом теле - здоровый дух! или (языковая) гимнастика для всех"
 ([Michael Troitski-Schäfer](#), Berlin)
- 13:00-14:30 Uhr und **5 parallele AGs**
 15:00-16:30 Uhr
- AG 1: Aus dem Internet-Atelier
 AG 2: Работа с русскими СМИ на продвинутых уровнях
 AG 3: Außerschulische Lernorte
 AG 4: «Привет, профессор Климов!»
 AG 5: Flipped Classroom
- 16:45-17:45 Uhr: Präsenz und Distanz: Digitale Unterstützung für Ihren Russischunterricht
 ([Peter Hanka](#), Angebot des Schulbuchverlags [Cornelsen](#))
- 18:00 Uhr: **Austauschbörse „Best Practice in meinem Russischunterricht“**

Sonnabend, 2. Oktober 2021

- 9.00-10.00 Uhr: **Vorbereitung der Präsentationen in den 5 parallelen AGs**
 AG 1: Aus dem Internet-Atelier
 AG 2: Работа с русскими СМИ на продвинутых уровнях
 AG 3: Außerschulische Lernorte: Begegnungen mit russischsprachigen Menschen
 AG 4: «Привет, профессор Климов!»
 AG 5: Flipped Classroom
- 10:00 Uhr: "В здоровом теле - здоровый дух! или (языковая) гимнастика для всех"
 ([Michael Troitski-Schäfer](#), Berlin)
- 10.30 Uhr: **Berichte aus den Arbeitsgruppen**
 10:30 AG 1: Aus dem Internet-Atelier
 10:45 AG 2: Работа с русскими СМИ на продвинутых уровнях
 11:00 AG 3: Außerschulische Lernorte
 11:15 AG 4: «Привет, профессор Климов!»
 11:30 AG 5: Flipped Classroom
- gegen 12:00 Uhr: Abschluss der Tagung

RuM-Tagung am 1.-2. Oktober 2021

Abstracts zu den Workshops

AG 1: Aus dem Internet-Atelier – mit Online-Werkzeugen schnell, sicher und praktikabel umgehen (Leitung: [Elke Kolodzy](#), Gera & [Christine Kühn](#), Coswig)

Mit unserem Workshop möchten wir den Teilnehmer/innen einerseits praktikable und leicht handhabbare Werkzeuge vorstellen, welche die Unterrichtsplanung erleichtern, mehr Interaktion mit den Schüler/innen zulassen sowie den Russischunterricht vom ersten Lernjahr an unter Einbeziehung digitaler Medien lebendiger und motivierender gestalten. Andererseits geht es uns um den regen Austausch untereinander und um die Möglichkeit, die Werkzeuge in einem geschützten Rahmen unter Anleitung auszuprobieren und an ersten eigenen Konzepten allein, zu zweit oder mit mehreren Kolleg/innen zu arbeiten.

AG 2: Политика России на уроках русского языка - деликатная тема? **Работа с русскими СМИ на продвинутых уровнях** (Leitung: [Anastasia Drackert](#), Bochum & [Daria Felberg](#), Bochum)

Очень часто преподаватели русского языка избегают дискуссии на политические темы. И это понятно, ведь им хочется укрепить российско-немецкие отношения, а не указывать на политические разногласия. Предлагаемый мастер-класс посвящён русским/русскоязычным средствам массовой информации. На нём будут рассмотрены следующие вопросы: Какие русскоязычные СМИ есть в России и Германии? Как можно привлечь внимание учащихся к русскоязычным СМИ и приблизить их к политической жизни российского общества? Во время мастер-класса участники будут самостоятельно работать с отдельными статьями из различных русских новостных источников. Целью мастер-класса является разработка заданий на политические темы для собственных уроков. Он ориентирован прежде всего на учителей русского языка в школах и вузах, которые преподают в учебных группах на уровнях B1+.

AG 3: Außerschulische Lernorte / Begegnungen mit russischsprachigen Menschen (Leitung: [Mathias Burghardt](#), Hamburg)

Zum Kompetenzerwerb in den neueren Fremdsprachen gehört zweifellos die Handlungsorientierung. Lebensweltbezogene Situationen, die Schüler*innen zum Agieren in der Fremdsprache anregen, können im Unterricht aber auch in Verbindung mit außerschulischen Lernorten geschaffen werden. So heißt es im Hamburger Bildungsplan:

„Handlungsorientierung bedeutet vor allem das Herstellen von Bezügen zur außerschulischen Realität, sei es über komplexe Themen, Inhalte und authentische Materialien, sei es über Aktivitäten wie Klassenkorrespondenzen, E-Mail-Partnerschaften, den Besuch von Kultur-Einrichtungen der Zielsprache oder die Begegnung mit Muttersprachlern, die Teilnahme an Jugendbegegnungen, durch Schüleraustauschfahrten und individuelle Auslandsaufenthalte.“

Im Workshop sollen verschiedene Möglichkeiten für Realbegegnungen an außerschulischen Lernorten, im Rahmen von Austauschprojekten und unter Einsatz digitaler Tools vorgestellt werden. Besondere Aufmerksamkeit wird dabei der Frage gewidmet, wie außerschulische Lernorte und Realbegegnungen lernförderlich mit der Lehrbucharbeit und weiteren inhaltlichen und kompetenzorientierten Lernzielen verbunden werden können.

AG 4: «Привет, профессор Климов!»**Сценарии занятий в гетерогенных группах с эритажными носителями языка**

(Leitung: [Maria Sulimova](#), Leipzig/Wuppertal & [Daria Dornicheva](#), Hamburg)

Гетерогенные группы на занятиях русским языком в немецкой высшей школе давно стали правилом, а не исключением. Наряду со студентами, изучающими русский как иностранный, в них занимаются и те, кто в той или иной мере унаследовал русский язык от своих русскоговорящих родителей. Это приводит к крайне неравномерному владению языковыми компетенциями. Эффективная работа в таких группах требует дифференцированного подхода, учитывающего, с одной стороны, дефициты отдельных учащихся, а с другой, их потенциал и мотивацию. Особое внимание при планировании занятий следует уделять развитию текстовой и межкультурной компетенций, обучению речевым регистрам и академическому письму. Большую роль играет при этом работа с разнообразными аутентичными материалами.

В рамках мастер-класса будут представлены различные типы заданий, ориентированных на работу с эритажными носителями языка, а также модели комплексных учебных сценариев для гетерогенных групп. Участники получают возможность обсудить предложенные материалы и разработать свои.

AG 5: Flipped Classroom

(Leitung: [Yevgeniya Gottwald](#) und [Svetlana Weimer](#), Hamburg)

Wie können die kommunikativen Fertigkeiten im Fremdsprachenunterricht gesteigert werden? Was kann wie aus dem Unterricht ausgelagert werden? Wie kann man die Schüler*innen motivieren, neue Vokabeln zu lernen?

Bei dem Konzept *Flipped Classroom* wird die Unterrichtsorganisation „umgekehrt“. Die Schüler*innen eignen sich Inhalte (z.B. Grammatikthemen oder neue Vokabeln) in ihrem eigenen Tempo selbständig zu Hause an. Am besten geht das beispielsweise mit kurzen Erklärvideos, die sie als Vorbereitung auf die Stunde anschauen.

Dadurch, dass die Schüler*innen den Input erhalten und zu Hause die passenden Aufgaben erledigt haben, bleibt im Unterricht deutlich mehr Zeit für Anwendungs- und Vertiefungsaufgaben. Durch dieses Konzept kann die Selbstständigkeit der Schüler*Innen gefördert und wertvolle Unterrichtszeit für praxisorientierte und kommunikative Unterrichtsphasen geschaffen werden. In einigen Schulen hat sich die Methode *Flipped Classroom* bereits erfolgreich etabliert.

Im Workshop sollen Anregungen gegeben werden, mit welchen digitalen Methoden und Portalen eine Inputphase in die Vorbereitung zu Hause verlagert werden kann.

Präsenz und Distanz: Digitale Unterstützung für Ihren Russischunterricht

[Peter Hanka](#), Schulbuchverlag [Cornelsen](#) (Berlin)

In den vergangenen Monaten hat es sich gezeigt, dass der Wechselunterricht zwischen Präsenz- und Distanzunterricht viele Lehrkräfte vor neue Herausforderungen stellt. Dieses Webinar zeigt Ihnen, wie Sie mit dem *Lehrwerk Dialog* den Spagat zwischen dem Präsenz- und Distanzunterricht elegant meistern und digitale Medien didaktisch sinnvoll und pädagogisch zielführend im Unterricht einsetzen können. Bereiten Sie Ihren Unterricht digital mit dem neuen Unterrichtsmanager Plus vor. Lernen Sie die Möglichkeiten kennen, mit der Vokabel-App und den interaktiven Übungen den Kompetenzerwerb Ihrer Schüler*innen digital gestützt und nachhaltig zu fördern. Entdecken Sie multimediale Inhalte und gestalten Sie Ihre Stunden motivierend und abwechslungsreich.

Bitte schicken Sie das ausgefüllte Anmeldeformular an grit.mehlhorn@uni-leipzig.de.